

NOVITÀ

a cura della
Redazione



SELF-LEVELER IN THE DEUTZ-FAHR RANGE

by the Editorial Staff

The self-leveling combine harvester 5660 HTS Climber will make its debut at EIMA International to join the other five models in the series 56 all now on the market and all built in the Zupanja plant in Croatia. The 5660 HTS Climber introduces to the self-leveling sector specific innovations for this category of machinery. These include a 7,500 liter grain tank which can be emptied at the rate of 85 liters per second and a separating area of 5.28 m², the biggest in the sector according to the manufacturer.

To cope with work in hilly areas, the Deutz-Fahr 5660 HTS Climber is equipped with a proportional leveling system built with on hydraulic jacks to compensate for lateral inclinations of up to 40%, to 30% on uphill slopes and 10% downhill. This balance system ensures that the harvester can work with maximum precision and safety even in the most difficult conditions. This performance is also guaranteed by equal weight distribution on the driving wheels and the automatic mode which automatically disengages dual traction when the machine is operating downhill.

The new self-leveling harvester mounts a Common Rail injection Deutz engine, the TCD 2012 with six cylinders and four valves per cylinder which develops 250 HP and complies with Tier III emission standards. Exhaust gas is recycled directly in the combustion chamber.

The Climber mounts five straw walkers and offers cutting tables

UN'AUTOLIVELLANTE NELLA GAMMA DEUTZ-FAHR

Debutta all'EIMA International la mietitrebbia autolivellante 5660 HTS Climber di Deutz-Fahr, che va ad aggiungersi ai 5 modelli della serie 56 già disponibili sul mercato, tutti costruiti nello stabilimento croato di Zupanja. La 5660 HTS Climber introduce nel settore delle autolivellanti specifiche innovative per questa categoria di macchine, che consistono in un serbatoio cereale da 7.500 litri, che può essere svuotato alla velocità di 85 litri al secondo, in una superficie di trebbiatura/separazione di 7,36 metri quadri e in una superficie di pulizia di 5,28 metri quadri, la più ampia del settore a detta della Casa costruttrice.

Per fare fronte alle condizioni di lavoro collinari, la Deutz-Fahr 5660 HTS Climber è dotata di un sistema di livellamento proporzionale, costituito da 4 martinetti

La mietitrebbia 5660 HTS Climber va ad aggiungersi ai 5 modelli della serie 56. Motorizzata Deutz, ha una potenza di 250 CV e può montare barre larghe fino a 6,3 metri. Il serbatoio della granella, da 7.500 litri, può essere svuotato alla velocità di 85 litri al secondo

The 5660 HTS Climber is coming along to join the series 56. A 250 HP Deutz engine and a cutting table of up to 6.3 m. The 7,500 liter grain tank can be unloaded at the rate of 85 liters a second

idraulici, in grado di compensare pendenze laterali fino al 40%, in salita del 30% e in discesa del 10%. In tal modo la mietitrebbia offre la possibilità di lavorare con la massima precisione anche nelle situazioni più difficili e con la massima sicurezza, garantita anche dalla trazione integrale con funzione di gestione automatica, che provvede automaticamente a disattivare l'inserimento della doppia trazione quando la macchina è in discesa.

La nuova autolivellante monta un propulsore Deutz con sistema di iniezione Common Rail, il modello TCD 2012 da 6 cilindri e 4 valvole per cilindro, che sviluppa una potenza massima di 250 CV e risponde alle normative Tier III. Il ricircolo dei gas di scarico avviene direttamente nella camera di scoppio. In abbinamento la trasmissione idrostatica con preselettore per la regolazione continua della velocità da 0 a 20 km/ora e cambio a 4 rapporti.

Provvista di 5 scuotipaglia, la Climber offre tre larghezze di barra di taglio (4,80 - 5,40 - 6,30 metri), comandate tramite il dispositivo Autocontrol. Di serie sono presenti la regolazione automatica della pressione al suolo e la preselezione dell'altezza di taglio, il comando automatico della flottazione laterale e l'antidumping per i trasferimenti. La barra è dotata di sincronizzazione dell'aspo alla velocità di avanzamento.

Il battitore, del diametro di 600 mm e largo 1.270 mm, è dotato di 8 spranghe e la sua velocità di rotazione varia da 420 a 1.250 giri al minuto. Il controbattitore, a sua volta, è munito di 15 spranghe, ha un angolo di avvolgimento di 121° e una superficie di separazione di 0,95 metri quadri. Tramite motori elet-



trici può essere regolato in entrata e in uscita dalla cabina. La mietitrebbia dispone inoltre del turbo-separatore, avente un diametro di 590 mm e provvisto di 10 spranghe dentate.

All'interno della spaziosa cabina CommanderCab III,

larga 1,73 metri e provvista di ampia vetrata, i comandi sono localizzati tutti sulla consolle di destra e attraverso il "commander stick" l'operatore può azionare la barra di taglio, il sistema trebbiante e lo svuotamento del serbatoio della granella.

with working widths of 4.80, 5.40 and 6.30 m. proving precision control through the AutoControl system. The standard equipment level control automatically regulates the pressure of the cutting table on uneven ground and ensures the pre-selected height of the cut, side slope flotation and anti-dumping for transfers. The large diameter pickup reel, fitted with flexible poly-tines, can automatically adjust its speed to the speed of transit. The threshing drum is 600 mm in diameter and 1,270 mm wide, equipped with eight beater bars and provides rotation speeds from 420 to 1,250 rpm. The concave, with 15 rubbing bars and a 121° angle, has a separation surface of 0.95 m² and the inlet and outlet adjustment can be electrically controlled from the cab. The turbo-separator, with a diameter of 590 mm, is fitted with ten beater bars. The spacious CommanderCab III is 1.73 m wide with an ample area of glass. The controls are grouped to the right of the console and with the Commander-Stick, the operator can run the cutting table, the threshing system and empty the grain tank.



CARRO RACCOGLIFRUTTA SEMOVENTE M9 D.7.

Macchina progettata per la raccolta e la potatura nei moderni impianti ad interfilare ridotto.

This machine has been expressly designed for fruit harvesting and pruning modern small row systems.

Selbstfahrende Hebebühne speziell fuer die Arbeit in Obstdichtenanlagen entwickelt.